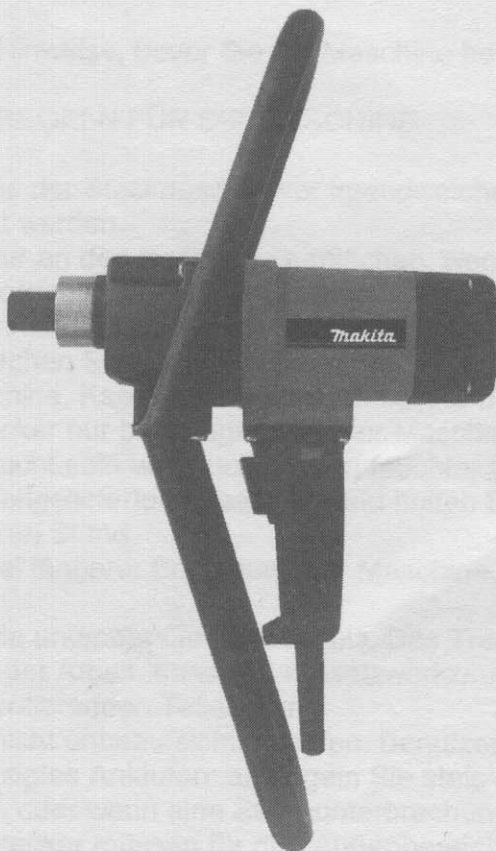


D	Rührgerät	Betriebsanleitung
GB	Hand-Held Mixer	Operating Instructions
F	Malaxeuse	Manuel d'instruction
I	Miscelatore manuale	Istruzioni per l'uso
E	Taladro batidor	Manual de Instrucciones
NL	Roerinrichting	Gebruiksaanwijzing
DK	Rørværk	Betjeningsvejledning
CZ	Míchačka	Návod k obsluze
H	Keverőkészülék	Üzemeltetési Utasítás
GR	Αναμεικτήρας χειρός	Οδηγίες χρήσεως

UT120



MAGYARUL

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V~
Frekvencia:	50-60 Hz
Szerszámfelfogó:	M 14
Teljesítményfelvétel:	1150 W
Terhelés alatti fordulatszámok:	250 – 580 min ⁻¹
Védelmi osztály	II
Védelmi besorolás	IP 20
Nettó súly:	4,3 kg

A változtatások jogát a fejlesztések és a műszaki haladás miatt minden előzetes bejelentés nélkül fenntartjuk magunknak.

Megjegyzés: a műszaki adatok országonként eltérőek lehetnek.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Az UT 120 típusú MAKITA keverőgép alkalmas festékek, vakolatok, habarcsok, csemperagasztók, kiegyenlítő- és simító masszák és hasonló anyagok keverésére 50 kg mennyiségig. A keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépheti túl.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználó felelős.

Az általánosan elismert balesetmegelőző előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.

Áramellátás

Csak a típustáblán megadott feszültségre szabad a gépet csatlakoztatni, amely csak egyfázisú váltófeszültséggel üzemel. A gép az Európai Irányvonalaknak megfelelően kettős szigeteléssel van kialakítva és ezért védő földes érintkező nélküli csatlakozó aljzatokhoz is lehet csatlakoztatni.

Biztonsági utasítások

Mielőtt a gépet használatba veszi, olvassa át és tartsa be az alábbi utasításokat.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK A GÉPHEZ

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzattól mielőtt a gépen valamilyen beállítást vagy karbantartást végezne.
2. A gépet csak a szigetelt fogófelületeknél tartsa, ha olyan munkát végez vele, amelyeknél fennállhat annak veszélye, hogy rejtett kábelt vagy a saját kábelt megfúrhatja. Áramvezető kábellel való érintkezéskor a gép szabadon álló fémfelületei is vezetnek az áramot, amelynek következtében a felhasználót elektromos áramütés érheti.
3. Minden használat megkezdése előtt ellenőrizze a gépet, kábelt és csatlakozót. Sérüléseket egy szakemberrel azonnal javíttassa meg. A csatlakozót csak kikapcsolt gépnél dugja a hálózati aljzatba.
4. A gépnek nem szabad párásnak lenni és párás környezetben nem is szabad üzemeltetni.
5. Használja mindig a géppel együtt szállított fogantyút és tartsa gépet mindkét kezével erősen. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon.
6. Használjon hallásvédőt a gép hosszabbidejű használatakor. Tartós zajterhelés halláskárosodáshoz vezethet.
7. Használjon védősisakot, védőszemüveget és/vagy arcvédőt. Porvédő álarc használata ajánlatos.
8. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felhasznált szerszám biztosan van felszerelve.
9. Tartsa a kezét a forgó egységektől távol.
10. A gépet ne működtesse felügyelet nélkül. A gépet csak kézi mozgatással üzemeltesse.
11. Kerülje el a gép nem szándékos elindítását: a kapcsolót mindig oldja ki, ha a csatlakozót a csatlakozó aljzattól kihúzza vagy ha az áram megszakítása már bekövetkezett.
12. Csak kültéri alkalmazásra engedélyezett hosszabbító kábelt és csatlakozó dugót használjon.

13. A kábelt a géptől mindig hátra felé vezesse el.
14. Vegye figyelembe a gép ellennyomatékát.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Helytelen kezelés károsodásokhoz vezethet. Ezért az alábbi utasításokat mindig be kell tartani:

Csak a gyártó által ajánlott keverőket (átmérő max. 140 mm) használjon M 14 menettel.

Ne terhelje meg a gépet olyan mértékben, hogy az leálljon.

Szerelés/szét szerelés

A használt keverőlapát átmérője a 140 mm-t nem lépje túl. A gép munkaorsója M14-belső menettel van kialakítva. Tartsa a menetet és a homlokfelületet mindig tisztán.

A keverőlapátok leszereléséhez az orsó ellentartásához egy SW 22 villáskulcsot kell használni.

Be- / és kikapcsolás

Rövididejű bekapcsolás

Bekapcsolás: Be-Ki- kapcsolót megnyomni

Kikapcsolás: Be-Ki- kapcsolót elengedni.

Folyamatos bekapcsolt állapot

Bekapcsolás: Be-Ki- kapcsolót megnyomni és megnyomott állapotban a rögzítő gombbal reteszelni.

Kikapcsolás: Be-Ki- kapcsolót ismételten megnyomni majd újból elengedni.

A fogantyú felső részén lévő szabályzó szolgál a kívánt fordulatszám (I – minimum, IIIIIII – maximum) beállításához. A beépített elektronika vezérli automatikusan a gép finom indítását. Figyelembe kell venni, hogy a gép közvetlen Ki- és Bekapcsolása között bekapcsolási késleltetés van, mivel a motornak az ismételt indulás előtt le kell állnia. Beépített hőmérséklet felügyeleti egység nyújt védelmet a gép termikus túlterhelése ellen és ilyen esetben a motort lekapcsolja. A gép meghatározott ideig tartó lehűlés után ismét használható.

Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT:

A gépen való szerelési munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI- kapcsolott állásban van és a hálózati csatlakozó ki van húzva.

A termékbiztonság és megbízhatóság garantálása érdekében a javításokat, karbantartásokat és beállításokat MAKITA-szerviz műhelyben kell elvégezni.

Elektromos szerszámok konstrukciójuknál fogva minimális ápolást és karbantartást igényelnek.

Az alábbi pontokat azonban mindig be kell tartani:

- az elektromos szerszámot és a szellőző réseket mindig tisztán kell tartani
- ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám belsejébe idegen tárgyak ne kerüljenek.
- cserélje ki a szénkeféket időben: ha a szénkefék a kopási határig elhasználódtak (5 mm), a szénkeféket párosával egy szakemberrel cseréltesse ki. Ezt követően járassa be a szénkeféket a gép 20 percig tartó üres járatásával.
- a hajtóművet és a motort a szénkefék cseréje után meg kell tisztítani. Mivel ekkor az összes egység általános felülvizsgálata szükséges, a gépet egy Makita szerviz műhelybe be kell adni.

ENGLISH**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,
EN50144, HD400
in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC

FRANÇAIS**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,
EN50144, HD400
conformément aux Directives du Conseil 89/336/CEE et 98/37/EG

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt gemäss den EG-Richtlinien 89/336/EWG und 98/37/EG übereinstimmt und folgende Normen bzw. Normendokumente angewendet wurden: EN 50144, HD400.

DANSK**CE KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF og at følgende normer hhv. normative dokumenter er blevet anvendt: EN 50144, HD400.

MAGYARUL**Zajra / rezgésekre vonatkozó információk**

A készülék A-ra mért tipikus zajszintje:
Zajnyomás szint: (L_{PA}) 86 dB(A)
Zajtjeljesítmény szint (L_{WA}) 99 dB (A)

Munka közben a zajszint túllépheti a 85 dB(A) értéket.
Hallásvédelem használata szükséges!
A mért gyorsulás tipikus értéke: < 2.5 m/s²
Az értékek meghatározása az EN 50144 előírásainak megfelelően történt.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati:
EN50144, HD400
Second le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Alleen wij zijn er verantwoordelijk voor dat dit product voldoet aan de EG-richtlijnen 89/336/EEC en 98/37/EC onder gebruikmaking van de volgende normen resp. normdocumenten: EN 50144, HD400.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE AL CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,
EN50144, HD400
De acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

Δηλώνουμε κάτω από δική μας ευθύνη ότι το παρών προϊόν είναι σύμφωνο με τις σταθερές ή με τα σταθερά έγγραφα όπως παρακάτω: EN50144, HD400 ακολουθώντας τις οδηγίες του συμβουλίου 89/336/EWG και 98/37/EG

MAGYARUL**CE Megfelelőségi Nyilatkozat**

Saját felelőségekben kijelentjük, hogy a jelen termék a 89/336/EWG sz. és a 98/37/EG sz. EG - irányvonalaknak megfelel és a következő szabványok ill. szabványdokumentumok kerültek felhasználásra: EN 50144, HD400

Yassuhiko Kanzaki



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director
Direktør	Διευθύνων Σύμβουλος
ředitel	Igazgató
Director	

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.